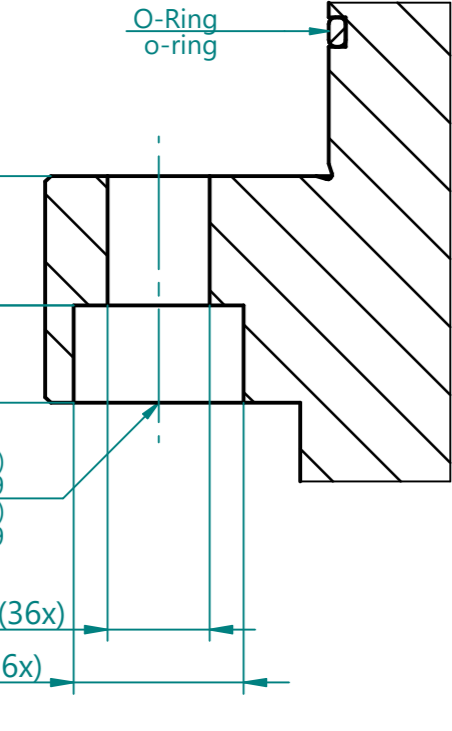
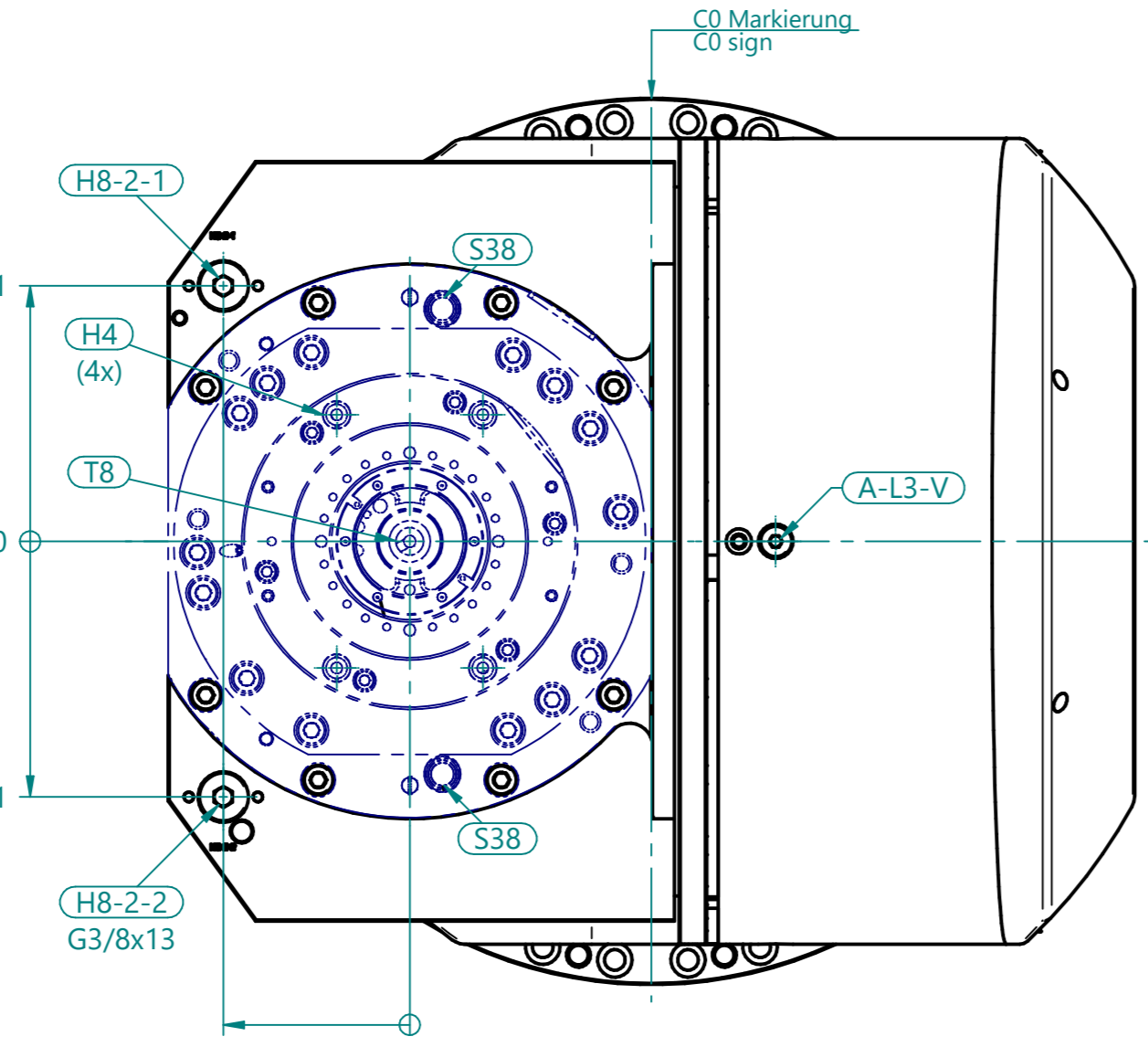


**Schnitt C-C section C-C 1,5:1**

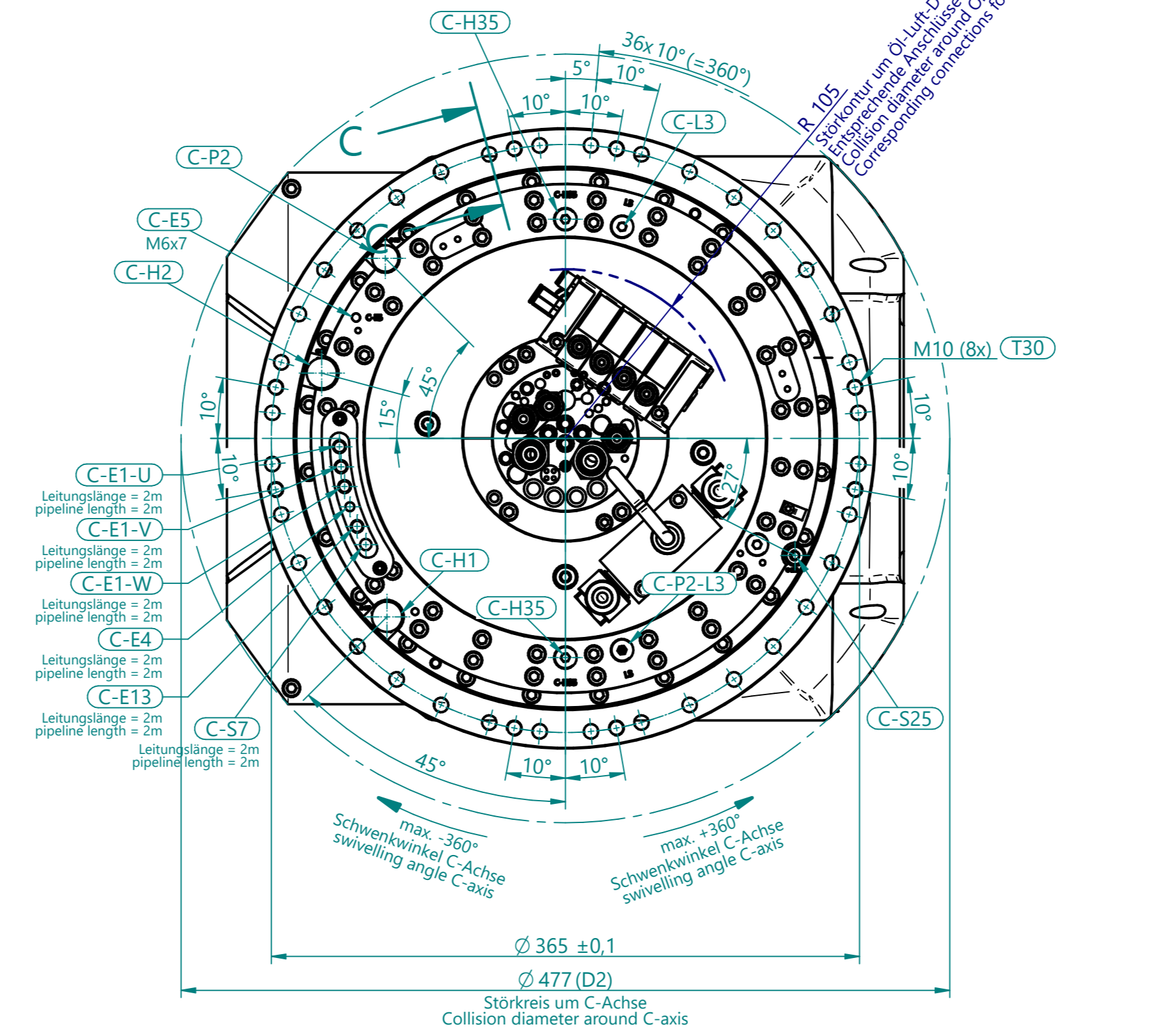
Bohrungen für Maschinen Montage holes for mounting machine



**Ansicht A view A**



**Ansicht B view B**



Kürzel code	deutsch	englisch	Anschluss connection
<b>A-Achse</b>			
A-E1	Leistungsanschluss	power connection	see circuit diagram
A-H1	Kühlung EIN	cooling agent inlet	G1/2
A-H2	Kühlung AUS	cooling agent outlet	G1/2
A-H35	Klemmung spannen	clamping system clamp	G1/4
A-H36	Schmieröl-Lager	lubrication bearing	M6
A-L3-H	Leckage allgemein horizontal	leakage general horizontal	G1/8
A-L3-V	Leckage allgemein vertikal	leakage general vertical	G1/8
A-S7-1	Temperaturfühler für Motorwicklung	temperature monitoring in motor coil	see circuit diagram
A-S10	Leckageüberwachung	leakage control	see circuit diagram
A-S25	Absolutgeber	absolute encoder	see circuit diagram
A-S26	Druckschalter Klemmung	pressure control clamping	see circuit diagram
<b>C-Achse</b>			
C-E1	Leistungsanschluss	power connection	see circuit diagram
C-E4	Massekabel	ground cable	see circuit diagram
C-E5	Masseanschluss	connection for ground cable	see circuit diagram
C-E13	Stempunktanschluss	star point connection	see circuit diagram
C-H1	Kühlung EIN	cooling agent inlet	G1/4
C-H2	Kühlung AUS	cooling agent outlet	G1/4
C-H35	Klemmung spannen	clamping system clamp	G1/4
C-H36	Schmieröl-Lager	lubrication bearing	M6
C-L3	Leckage allgemein	leakage general	G1/4
C-P2	Sperlluft	sealing air	G1/4
C-P2-L3	Sperlluft-Austritt	sealing air outlet	M4
C-S7	Temperaturfühler für Motorwicklung	temperature monitoring in motor coil	see circuit diagram
C-S25	Absolutgeber	absolute encoder	see circuit diagram

Kürzel code	deutsch	englisch	Anschluss connection
<b>Motorspindel</b>			
E1	Leistungsanschluss	power connection	see circuit diagram
E5	Masseanschluss	connection for ground cable	see circuit diagram
H1	Kühlung EIN	cooling agent inlet	G1/2
H2	Kühlung AUS	cooling agent outlet	G1/2
H4	Außere Werkzeugkühlung (AKZ) EIN	outside tool coolant IN	G1/2
H3	Außere Werkzeugkühlung (AKZ) AUS	outside tool coolant OUT	M7x1
H5	Innere Werkzeugkühlung EIN	inside tool coolant IN	G1/2
H6	Löseinheit "Werkzeug lösen"	release unit "release tool"	G1/4
H7	Löseinheit "Werkzeug spannen"	release unit "clamp tool"	G1/4
H11	Spindel-Klemmen	spindle clamp	G1/4
H14	Öl für Öl-Luft-Schmierung	oil for oil-air-lubrication	G1/4
L16	Leckage Öl-Luftgemisch	leakage oil-air-mixture	G1/4
P1	Luft zur Kegelinreinigung	air for cone cleaning	G1/4
P2	Sperlluft	sealing air	G1/4
P4	pneumatische Lagervorspannung	pneumatic bearing pre-load	G1/4
P13	Luft für Öl-Luft-Schmierung	air for oil-air-lubrication	G1/4
P34	Druckluft für Venturidüse	compressed air for venturi nozzle	G1/4
S6/S7	Impulsgeber	encoder for speed and positioning	see circuit diagram
S9/S13	Schwingungssensor	vibration sensor	see circuit diagram
S18	Längenausdehnungskompensation	compensation the spindle-expansion	see circuit diagram
<b>Sensoren allgemein</b>			
S4	Werkzeugspannüberwachung	SA tool clamping monitoring	
S8	Temperaturüberwachung Lager A-Seite	SA temperature monitoring bearing A-side	
S9	Schwingungssensor	S9 vibration sensor	
S10	Leckageüberwachung	S10 leakage monitoring	see circuit diagram
S14	Temperaturüberwachung Lager B-Seite	S14 temperature monitoring bearing B-side	
S25-H11	Druckschalter Spindel Klemmen	S25-H11 pressure switch spindle clamp	
S38	LED-Sens. Spindel	S38 LED spot spindle	
S34	Nachschmereinheit	regreasing unit	see circuit diagram
<b>Leckage / Entlüftung Allgemein</b>			
L2	Leckage Drehdurchführung	leakage rotary general	Ø5
L3	Leckage / Entlüftung Allgemein	leakage / bleeding general	Ø5
<b>Prozesskühlung EIN</b>			
H8-1-1	Leckage / Entlüftung Allgemein	leakage / bleeding general	see Fluidplan
<b>Prozesskühlung AUS</b>			
H8-2-1	Leckage / Entlüftung Allgemein	leakage / bleeding general	see Fluidplan
<b>Werkzeugaufnahme HSK... nach DIN 69</b>			
T8	Werkzeugaufnahme HSK... nach DIN 69	tool taper HSK... according to DIN 69893	
T9	Abdruckgewinde	tapped hole for dismounting	
T10	Transportgewinde	taphole for transport	

**Universal-Maßblatt:**  
Technische Spezifikation u. Optionen der 2-Achs-Kopf-Variante gemäß Datenblatt oder Checkliste  
Universal-dimension sheet  
Technical specification and Options of the two-axis-head variant according to the data sheet or checklist

Maximale Systemsteifigkeit wird nur im geklemmten Zustand erreicht!  
Werkstückbearbeitung nur bei aktiver Klemmung empfohlen.  
Maximum system stiffness is only achieved in clamped condition!  
Workpiece machining only recommended with active clamping.

• für den angegebenen Schwenkwinkel muss kundenseitig genügend Torsionslänge vorgesehen werden  
Stecker/Kundenschnittstelle Kessler-Standard (siehe E-Schaltplan)  
• Stellen Sie die Zugentlastung und Spannungsfreiheit für sämtliche Versorgungsleitungen sicher  
• der Torsion von Hydraulikschläuchen ist mit geeigneten Mitteln (z.B. Dreiferschraubungen) entgegenzuwirken  
• for the specified swivel angle, sufficient torsion length must be provided by the customer  
• plug / customer interface Kessler-Standard (see the E-switching diagram)  
• ensure strain relief and stress freedom for all supply lines  
• the torsion of hydraulic hoses should be counteracted by suitable means (e.g. rotary joints)

Maß gemäß ISO 14650 (D) wenn Formtoleranz größer ist als Maßtoleranz, ist Hülle aufgehoben.  
Dimension according to ISO 14650 (D) if shape tolerance is greater than size tolerance, the envelope is cancelled.

Micro ZAH compact Maßblatt  
Micro ZAH compact dimension sheet

000.732.091

Design/Farbe siehe Lackieranweisung  
Design/color s. painting instruction

Zur Fertigung freigeben / Release for production

Firma / company: \_\_\_\_\_

Datum / date: \_\_\_\_\_

Name / name: \_\_\_\_\_